

DRUŽBOSLOVJE

Področje: 5.05.00 – Pravo

Dosežek 1: P5-0217 Vključevanje pravnega izrazja evropskega prava v slovenski pravni sistem



Spremljanje in podpora delovanju Slovenije v Evropski uniji je tudi za pravni sistem pomenilo in še pomeni izziv terminološke in sistemske prilagoditve novi pravni ureditvi ter omogočanje njenega sooblikovanja. Raziskovalni program to v prvi vrsti počne z razvojem in preverjanjem nove slovenske pravne terminologije v luči razvoja prava EU, poleg tega pa skupina oziroma posamezni njeni člani sodelujejo tudi pri posameznih projektih in dogodkih, ki se posvečajo terminološkimi vprašanjem. V letu 2011 je mogoče omeniti naslednje:

TRAFUT – Training for the Future Workshop Programme, mednarodna strokovna delavnica v soorganizaciji z Oddelkom za prevajalstvo Filozofske fakultete in Evropsko komisijo, ki je potekala na Pravni fakulteti Univerze v Ljubljani, 24. – 26. november 2011, posvečena obravnavi Direktive 2010/64/EU o pravici do tolmačenja in prevajanja v kazenskih postopkih.

Language training on the vocabulary of judicial cooperation in criminal matters, v soorganizaciji European Judicial Training Network in Centra za izobraževanje v pravosodju RS, 7. – 11. november 2011, ekspertno sodelovanje pri izvedbi enotedenskega mednarodnega seminarja z evropskimi sodniki in tožilci o pravosodnem sodelovanju na področju kazenskega prava.

Projekt »Prevajanje in redakcija sodb Sodišč Evropskih skupnosti in Sodišč prve stopnje«, sodelovanje pri projektu Službe vlade za zakonodajo, ki je potekal od leta 2007 in se je v letu 2011 oziroma januarju 2012 zaključil s potrditvijo prevodov še zadnjih sodb na seznamu zgodovinske sodne prakse sodišč EU.

Objava: ACCETTO, Matej. Uporaba prava Evropske unije v Republiki Sloveniji. V: Dnevi slovenskih pravnikov 2011 od 13. do 15. oktobra, Portorož, (Podjetje in delo, Letn. 37, št. 6/7). Ljubljana: GV Založba, 2011, str. 1285-1296. [COBISS.SI-ID 11914577]